

D-Haar: engineering services

OJ S 183/2012 22/09/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Isar-Amper-Klinikum gemeinnützige GmbH

Postal address: Vockestraße 72

Town: Haar

Postal code: 85540

Country: Germany

E-mail: [baureferat@bezirk-oberbayern.de](mailto:baureferat@bezirk-oberbayern.de)

Telephone: +49 89219831002

Fax: +49 89219831000

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://iak-kmo.de>

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Bezirk Oberbayern - Baureferat

Postal address: Prinzregentenstr. 14

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

Contact person: Bezirk Oberbayern - Baureferat

For the attention of: Herrn Jonen

E-mail: [baureferat@bezirk-oberbayern.de](mailto:baureferat@bezirk-oberbayern.de)

Telephone: +49 89219831002

Fax: +49 89219831000

Internet address: <http://bezirk-oberbayern.de>

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Bezirk Oberbayern - Baureferat

Postal address: Prinzregentenstr. 14

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

Contact person: Bezirk Oberbayern - Baureferat

For the attention of: Herrn Jonen

E-mail: [baureferat@bezirk-oberbayern.de](mailto:baureferat@bezirk-oberbayern.de)

Telephone: +49 89219831002

Fax: +49 89219831000

Internet address: <http://bezirk-oberbayern.de>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Bezirk Oberbayern - Baureferat

Postal address: Prinzregentenstr. 14

Town: München

Postal code: 80538  
Country: Germany  
Contact person: Bezirk Oberbayern - Baureferat  
For the attention of: Herrn Jonen  
E-mail: [baureferat@bezirk-oberbayern.de](mailto:baureferat@bezirk-oberbayern.de)  
Telephone: +49 89219831002  
Fax: +49 89219831000  
Internet address: <http://bezirk-oberbayern.de>

**I.2. Type of the contracting authority**

Other: gemeinnützige GmbH

**I.3. Main activity**

Health

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

---

**Section II: Object of the contract**

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Isar-Amper-Klinikum gemeinnützige GmbH, Klinikum München-Ost, Neubau einer Psychiatrie am Standort Fürstenfeldbruck - Tragwerksplanung nach HOAI Teil 4, Abschnitt 1.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Baustelle: Stadelbergerstr. 16 - 22, 82256 Fürstenfeldbruck  
Sitz des Auftraggebers: Vockestr. 72, 85540 Haar.

NUTS code DE21C Fürstenfeldbruck

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

**II.1.4. Information about framework agreement**

**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Auf dem Areal des sogenannten "Häuslerparks" (Grundstücksfläche 9 500 m<sup>2</sup>), in unmittelbarer Nähe des Kreiskrankenhauses Fürstenfeldbruck, soll der Neubau einer vollstationären Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie mit 88 Betten in 4 Stationen, 15 Tagklinischen Plätzen, Ambulanz und Tiefgarage in 2-geschossiger Bauweise errichtet werden. Der Neubau hat einen Bruttorauminhalt (BRI) von ca. 24 000 m<sup>3</sup> bei einer Nutzfläche (NF) von ca. 5 450 m<sup>2</sup>.

Im Zuge dieses Bauvorhabens werden die Ingenieurleistungen für die Tragwerksplanung entsprechend HOAI § 49 Leistungsphasen 1 bis 6 sowie Besondere Leistungen gemäß Anlage 2 Ziff. 2.10.7 HOAI vergeben. Planungsbeginn: Januar 2013.

Die Leistungsphasen 1 bis 4 der Gebäudeplanung nach § 33 HOAI wurden bereits vom Baureferat des Bezirk Oberbayern erbracht.

Die Teilnahmeunterlagen sowie die Planunterlagen sind vom Bewerber bei der unter Anhang

A II) genannten.  
Kontaktstelle anzufordern.  
Eine Baugenehmigung liegt vor.

**II.1.6. CPV code(s)**

71300000 Engineering services

**II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

**II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2. Scope of the procurement**

**II.2.1. Total quantity or scope**

Siehe II.1.5 sowie Planunterlagen.

Estimated value excluding VAT:

Range: between 300 000,00 and 400 000,00 EUR

**II.2.2. Information about options**

Options: yes

Description of options: Die Beauftragung erfolgt stufenweise nach Vertragsmuster RLBau (Richtlinien für die Durchführung von Hochbauaufgaben des Freistaats Bayern).

**II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

**II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 36 (from the award of the contract)

**Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

**III.1. Conditions related to the contract**

**III.1.1. Deposits and guarantees required**

Nachweis einer Berufshaftpflichtversicherung über 2 000 000,00 EUR für Personenschäden und über 1 000 000,00 EUR für Sachschäden bei einem, in einem Mitgliedstaat der EU oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum, zugelassenen Versicherungsunternehmens. Die

Ersatzleistung des Versicherers muss mindestens das 2-fache der Deckungssumme pro Jahr betragen. Die Deckung für das Objekt muss über die Vertragslaufzeit uneingeschränkt erhalten bleiben. Die geforderte Sicherheit kann auch durch die Erklärung des Versicherungsunternehmens nachgewiesen werden, mit der sie den Abschluss der geforderten Haftpflichtleistungen und Deckungsnachweise im Auftragsfall zusichert. Bei Versicherungsverträgen mit Pauschaldeckungen (also ohne Unterscheidung nach Sach- und Personenschäden) ist eine Erklärung des Versicherungsunternehmens erforderlich, dass beide.

Schadenskategorien im Auftragsfall parallel zueinander mit den geforderten Deckungssummen abgesichert sind.

Der Nachweis bzw. die Erklärung, aus dem die Versicherungssummen und die mind. doppelte Deckung.

Pro Versicherungsjahr hervorgehen müssen, dürfen nicht älter als 12 Monate sein und müssen der Bewerbung beiliegen. Arbeitsgemeinschaften müssen einen entsprechenden Nachweis bzw. Erklärung für die Arbeitsgemeinschaft oder für jedes Mitglied der Arbeitsgemeinschaft vorlegen.

### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Gemäß § 7 der Allgemeinen Vertragsbedingungen (AVB) des Vertgragsmusters RLBau.

### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Der Auftrag kann an Einzelbüros oder an Bewerbergemeinschaften vergeben werden. Alle Mitglieder einer Bewerbergemeinschaft haften gesamtschuldnerisch.

Bewerbergemeinschaften haben mit ihrem Teilnahmeantrag eine von allen Mitgliedern unterzeichnete Erklärung abzugeben, in der alle Mitglieder aufgeführt sind und der.

Bevollmächtigte Vertreter aufgezeigt ist, der die Mitglieder gegenüber der Vergabestelle rechtsverbindlich vertritt.

Bewerbergemeinschaften müssen geforderte Nachweise für jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft vorlegen.

Mehrfachbeteiligungen einzelner Mitglieder einer Bewerbergemeinschaft sind unzulässig und führen zur Nichtberücksichtigung sämtlicher betroffenen Bewerbergemeinschaften im weiteren Verfahren.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

## **III.2. Conditions for participation**

### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: a) Erklärung des Bewerbers über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach § 4 Abs. 6 Buchstabe a-g sowie Abs. 9 Buchstabe a-e VOF; b) Erklärung des Bewerbers, ob und auf welche Art wirtschaftliche Verknüpfungen mit anderen Unternehmen

Bestehen, und ob und auf welche Art auf den Auftrag bezogen in relevanter Weise mit Anderen zusammengearbeitet werden soll.

c) Berechtigung zur Führung der Berufsbezeichnung "Ingenieur" oder "Beratender Ingenieur" gem. dem Baukammergesetz (BauKAG). siehe auch III.3.1.

### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: a) Erklärung über den Gesamtumsatz des Bewerbers für entsprechende Dienstleistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren. Sofern die Ausführung durch eine Niederlassung erfolgen soll, sind die vorstehend abgefragten Daten für die fragliche Niederlassung zu erstellen.

b) Erklärung zur Anzahl der Mitarbeiter des Bewerbers oder der Bewerbergemeinschaft und /oder der Kapazitäten anderer Unternehmen, derer sich der Bewerber oder die Bewerbergemeinschaft bei der Erfüllung des Auftrags bedienen will;

c) Will sich der Bewerber bei der Erfüllung des Auftrages der Leistungen anderer Unternehmen bedienen, so hat er diese zu benennen. Eine entsprechende

Verpflichtungserklärung dieser Unternehmen ist auf Anforderung nachzureichen.  
Minimum level(s) of standards possibly required: Siehe Teilnahmeantrag.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Angaben entsprechend Bewerbungsbogen im Bewerbungsbogen ist die Abrufzeit anzugeben. Innerhalb derer der Bewerber seine persönliche Präsenz, Verfügbarkeit vor Ort gewährleisten kann und durch welche Maßnahmen die örtliche Präsenz gewährleistet wird. Fehlende, unvollständige und/ oder unrichtige Auskünfte können zum Ausschluss.

Des Bewerbers führen. Bewerbungsunterlagen zum Teilnahmewettbewerb müssen zum genannten Schlusstermin in einem verschlossenen Umschlag bei der unter Anhang A II) genannten Kontaktstelle vorliegen. Der Bewerbungsbogen ist für die Bewerbung verbindlich zu verwenden.

Minimum level(s) of standards possibly required:  
Siehe Teilnahmeantrag.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Verweis auf die einschlägige Rechts- oder Verwaltungsvorschrift: VOF § 19.

Teilnahmeberechtigt sind Ingenieure:

1. natürliche Personen werden zugelassen, wenn sie nach dem für die Auftragsvergabe geltenden Landesrecht berechtigt sind, die Berufsbezeichnung Ingenieur oder Beratender Ingenieur gem. Baukammergesetz zu tragen oder wenn sie berechtigt sind, in der Bundesrepublik Deutschland als Ingenieur oder Beratender Ingenieur tätig zu werden und zu sein,
2. juristische Personen werden zugelassen, wenn sie für die Durchführung der Aufgabe einen verantwortlichen Berufsangehörigen gemäß dem vorstehenden Absatz benennen,
3. bei Bergwerksgemeinschaften muss mindestens ein Mitglied die Anforderungen erfüllen, die an natürliche juristische Personen gestellt werden,
4. Berechtigung zur Erstellung des Standsicherheitsnachweises im Sinne von Art. 62 Abs 2 BayBO.
5. Auswärtige Bewerber mit der Staatsangehörigkeit eines Mitgliedstaates der EU oder eines Vertragsstaates des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum erfüllen die fachliche Voraussetzung für ihre Bewerbung, wenn ihre Berechtigung zur Führung der o.g. Berufsbezeichnung nach der Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen gewährleistet ist und im Auftragsfall die Vorgaben der Art. 2 BauKaG erfüllt sind.

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number 3: and Maximum number 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: 1. Finanzielle und wirtschaftliche Leistungsfähigkeit = 10 % 2. Büroorganisation und Büroperspektive = 20 % 3. Örtliche Präsenz = 5 % 4. Technische Leistungsfähigkeit / 5 Referenzen = 65 % (je Referenz 13 %) Summe = 100 %. Zur Bewertung wird der Auftraggeber ein Punktesystem anwenden. Siehe hierzu auch den Teilnahmeantrag.

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 29.10.2012 - 12:00

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

30.10.2012 - 12:00

#### **IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German.

#### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

#### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.3. Additional information**

- a) Mit den Bewerbungsunterlagen ist der "Bewerbungsbogen/Teilnahmeantrag" ausgefüllt einzureichen. Dieser Antrag, in dem die gewünschten Informationen und Nachweise dieser Bekanntmachung zusammengefasst sind, weitere Formulare (Teilnahmeantrag, Pläne, Rücksendeaufkleber, Eigenerklärung zu Ausschlussgründen) sind bei der Kontaktstelle nach Anhang A II) anzufordern.
- b) Die Anträge auf Teilnahme sind unterschrieben im verschlossenen Umschlag mit entsprechender Kennzeichnung bei der o.g. Kontaktstelle auf dem Postweg oder direkt einzureichen. Als Schlusstermin für die Einreichung der Bewerbung gilt der unter Ziff. IV.3.4 genannte Zeitpunkt. Formlose Bewerbungen und nicht rechtskräftig unterschriebene sowie nicht fristgerecht eingegangene Teilnahmeanträge sowie Fehlende Nachweise führen zum Ausschluss der Bewerbung. Geforderte Nachweise sind in Kopie, nicht Deutschsprachige Nachweise in einer beglaubigten Übersetzung der Bewerbung beizulegen.
- c) Juristische Personen legen einen Nachweis, z.B. Auszug aus dem Handelsregister vor, aus dem die Namen der Geschäftsführer des Unternehmens hervorgehen.
- d) Bewerbergemeinschaften geben die geforderten Erklärungen jeweils für alle Mitglieder der Bewerbergemeinschaft ab und legen geforderte Nachweise jeweils für alle Mitglieder der Bewerbergemeinschaft vor.
- e) Weitere Unterlagen über die verlangten Erklärungen, Nachweise und Referenzen hinaus sind nicht erwünscht und werden bei der Wertung nicht berücksichtigt.
- f) Bewerbungen sind in Papierform einzureichen. Bewerbungen, die auf elektronischem Weg übermittelt werden, werden nicht berücksichtigt.
- g) Eingereichte Bewerbungsunterlagen verbleiben beim Auftraggeber und werden nicht zurückgegeben.
- h) Kleinere Büroorganisationen und Berufsanfänger werden auf die Möglichkeit der Bildung von Bewerbergemeinschaften hingewiesen.
- i) Arbeitsgemeinschaften müssen sich bereits als solche bewerben. Die nachträgliche Bildung einer Arbeitsgemeinschaft ist unzulässig und führt zum Ausschluss der Bewerbung.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern - Vergabekammer Südbayern

Town: München

Postal code: 80534

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Telephone: +49 8921762411

Fax: +49 8921762847

##### **VI.4.2. Review procedure**

##### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Bezirk Oberbayern - Baureferat

Postal address: Prinzregentenstr. 14

Town: München  
Postal code: 80538  
Country: Germany  
E-mail: [baureferat@bezirk-oberbayern.de](mailto:baureferat@bezirk-oberbayern.de)  
Telephone: +49 89219831002  
Fax: +49 89219831000

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

19.9.2012